

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue hors la présence du public à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 1^{er} juin 2021, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held without the presence of the public at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday June 1, at 7:00 p.m.

<p>Mot d'ouverture du maire</p> <p>01 – Ordre du jour</p> <p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p> <p>02– Proclamations</p> <p>02.01 Proclamer le 26 juin 2021 comme étant la Journée nationale de la sensibilisation au bien-être pour les personnes atteintes du cancer dans Pointe-Claire.</p> <p>04 – Procès-verbaux</p> <p>04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 4 mai 2021.</p> <p>05 – Période de questions</p> <p>10 – Réglementation</p> <p>10.01 Appel portant sur la décision du comité de démolition concernant l'approbation de la démolition et le refus du programme de réutilisation du sol visant l'immeuble situé au 575, boulevard Saint-Jean.</p> <p>10.02 Déposer le rapport concernant le registres qui a été tenu durant une période de 15 jours suivant la publication de l'avis public du 21 avril 2021, relativement au règlement d'emprunt PC-2931.</p> <p>10.03 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2565 sur la circulation de la Ville de Pointe-Claire concernant la signalisation dans le stationnement du parc Alexandre-Bourgeau.</p> <p>10.04 Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-2922 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2021.</p> <p>10.05 Adopter un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire (l'annexe 4 – classification des usages) pour ajouter un type d'établissement à la liste des usages commerciaux de classe B-1.</p> <p>10.06 Adopter un Règlement modifiant le Règlement de Zonage PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'inclure certains secteurs boisés à l'intérieur des zones « parcs et terrains de jeux » Pa25 (Avenue Civic Centre) et Pa51 (Avenue Augusta).</p>	<p>Mayor's opening statement</p> <p>01 – Agenda</p> <p>01.01 Approve the agenda.</p> <p>02 – Proclamations</p> <p>02.01 Proclaim June 26, 2021 as National Cancer Wellness Awareness Day in Pointe-Claire.</p> <p>04 – Minutes</p> <p>04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of May 4, 2021.</p> <p>05 – Question Period</p> <p>10 – By-laws and Regulation</p> <p>10.01 Appeal pertaining to the decision of the Demolition Committee regarding the approval of the demolition and the refusal of the programme for the reutilization of the vacated land of the immovable located at 575 Saint-Jean Boulevard.</p> <p>10.02 File the report pertaining to the register held for a period of 15 days following the publication of public notice of April 21, 2021, with respect to borrowing by-law PC-2931.</p> <p>10.03 Adopt a by-law amending By-law PC-2565 of the City of Pointe-Claire respecting traffic signs in the parking lot of Alexandre-Bourgeau Park.</p> <p>10.04 Adopt a by-law amending By-law PC-2922 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2021.</p> <p>10.05 Adopt a by-law amending Zoning By-law PC-2775 of the City of Pointe-Claire (appendix 4 – classification of uses) to add a type of establishment in the list of class B-1 commercial uses.</p> <p>10.06 Adopt a by-law amending Zoning By-law of the City of Pointe-Claire in order to include certain wooded areas within the limits of “parks and playgrounds” zones Pa25 (Civic Centre Avenue) and Pa51 (Augusta Avenue).</p>
--	--

<p>10.07 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 26, avenue de l'Église.</p> <p>10.08 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 19-75, avenue Gendron.</p> <p>10.09 Approuver les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs aux propriétés mentionnées ci-dessous :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 74, avenue de Somervale Gardens ; - 439, avenue Saint-Louis ; - 18, avenue du Golf ; - 19, avenue Bayview ; - 37, avenue de Lansdowne Gardens ; - 73, avenue Queen ; - 116, avenue King ; - 99, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ; - 234, avenue Braebrook ; - 330-332, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore ; - 7, avenue de la Pointe-Claire ; - 80, avenue Mount Pleasant. <p><i>Les personnes intéressées à faire des commentaires concernant le sujet ci-dessous, soit les items 10.10 à 10.12 devaient le faire par écrit tel que prévu à l'avis public du 12 mai 2021 :</i></p> <p>10.10 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 210, chemin du Bord-du-Lac–Lakeshore :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) La construction d'une piscine creusée empiétant de 1m (3,3 pi) en marge avant, ce qui n'est pas autorisé; b) L'installation d'une clôture en marge avant d'une hauteur de 1,52m (5 pi), au lieu de la hauteur maximale autorisée de 1m (3,3 pi). <p>10.11 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 205, boulevard Brunswick :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) L'installation de 17 générateurs dans la marge latérale droite, plutôt que dans la marge arrière ou sur le toit ; b) L'installation d'un écran architectural (clôture) d'une hauteur de 2,4m (8pi) à 5,8m (19pi), et d'une clôture typique dans la marge avant là où ce n'est pas permis ; c) L'installation d'un écran architectural (clôture) d'une hauteur de 5,8m (19pi) dans la marge latérale droite plutôt que la hauteur maximale permise de 3m (9,8pi) ; d) La réduction du nombre de cases de stationnement requises de 228 à 127. <p>10.12 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 74, avenue de Somervale Gardens, l'agrandissement d'une maison d'une largeur représentant 73,69% de la largeur frontale du terrain plutôt que le maximum autorisé de 70%.</p>	<p>10.07 Approve the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property located at 26 De l'Église Avenue.</p> <p>10.08 Approve the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property located at 19-75 Gendron Avenue.</p> <p>10.09 Approve site planning and architectural integration programme plans with respect to the properties hereunder mentioned:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 74 De Somervale Gardens Avenue; - 439 Saint-Louis Avenue; - 18 Du Golf Avenue; - 19 Bayview Avenue; - 37 De Lansdowne Gardens Avenue; - 73 Queen Avenue; - 116 King Avenue; - 99 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road; - 234 Braebrook Avenue; - 330-332 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road; - 7 De La Pointe-Claire Avenue; - 80 Mount Pleasant Avenue. <p><i>The persons interested to make comments concerning the subject hereunder, being items 10.10 at 10.12, had to do so in writing as indicated in the public notice of May 12, 2021:</i></p> <p>10.10 Consider a minor exemption request to permit at 210 Du Bord-du-Lac–Lakeshore Road:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The construction of an in-ground pool encroaching 1m (3.3ft) into the front setback, which is not permitted; b) The installation of a fence in the front setback with a height of 1.52m (5ft), rather than the maximum permitted height of 1m (3.3ft). <p>10.11 Consider a minor exemption request to permit at 205 Brunswick Boulevard:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) The installation of 17 generators in the right lateral setback, rather than in the rear setback or on the roof; b) The installation of an architectural screen (fence) with a height of 2.4m (8ft.) to 5.8m (19ft.), and a typical fence in the front setback where it is not permitted; c) The installation of an architectural screen (fence) with a height of 5.8m (19ft.) in the right lateral setback rather than the maximum permitted height of 3m (9.8 ft.); d) The reduction of the number of required parking spaces from 228 to 127. <p>10.12 Consider a minor exemption request to permit at 74 De Somervale Gardens Avenue, the extension of a house with a width representing 73.69% of the frontage width of the landsite rather than the maximum authorized of 70%.</p>
---	---

20 – Administration et finances	20 – Administration and finances
20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 22 avril 2021 au 19 mai 2021 et le registre des chèques pour la période du 22 avril 2021 au 19 mai 2021.	20.01 File the list of budget amendments for the period of April 22, 2021 to May 19, 2021 and the register of cheques for the period of April 22, 2021 to May 19, 2021.
20.02 Autoriser un amendement budgétaire d'un montant de 74 000 \$ afin de pourvoir au paiement des assurances de la Ville.	20.02 Authorize a budget amendment of an amount of \$74,000 in order to provide for the payment of the City insurance.
20.03 Autoriser le Service de la culture, des sports, des loisirs et du développement communautaire à formuler une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des Communications, à être versée à la bibliothèque de la Ville de Pointe-Claire.	20.03 Authorize the Culture, Sports, Leisure and Community Development Department to make a request for financial assistance with the <i>Ministère de la Culture et des Communications</i> , to be paid to the library of the City of Pointe-Claire.
20.04 Autoriser la présentation d'une demande d'aide financière de 5 000 \$ auprès du Gouvernement du Québec dans le cadre de la Politique gouvernementale de prévention en santé (PGPS).	20.04 Authorize the presentation of an application for financial assistance of \$5,000 with the <i>Gouvernement du Québec</i> in the framework of the <i>Politique gouvernementale de prévention en santé (PGPS)</i> .
20.05 Accorder un soutien matériel à l'école Marguerite-Bourgeoys.	20.05 Grant a material support to Marguerite-Bourgeoys School.
20.06 Accorder un soutien financier de 250 \$ à l'organisme <i>FabZone Community Workshop</i> .	20.06 Grant a financial support of \$250 to <i>FabZone Community Workshop</i> organization.
20.07 Accorder un soutien financier de 1000 \$ à l'organisme <i>Chartwell</i> , résidence pour personnes retraitées, en collaboration avec <i>Nova West Island</i> , pour encourager l'activité physique auprès des personnes âgées.	20.07 Grant a financial support of \$1000 to the <i>Chartwell</i> organization, retirement residence, in collaboration with <i>Nova West Island</i> , to encourage physical activity among seniors.
20.08 Autoriser monsieur le maire Belvedere, madame la conseillère Thorstad-Cullen et messieurs les conseillers Stork et Bissonnette, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf organisé au bénéfice de l'Hôpital Shriners pour enfants, qui aura lieu le 2 août 2021 au Club de Golf Summerlea.	20.08 Authorize Mayor Belvedere and councillors Thorstad-Cullen, Stork and Bissonnette, to represent the City of Pointe-Claire at the golf tournament organized for the benefit of Shriners Hospital for Children, to be held on August 2, 2021, at Summerlea Golf Club.
20.09 Ratifier l'autorisation de la participation de monsieur le maire Belvedere au congrès virtuel de la Fédération canadienne des municipalités (FCM) ayant lieu du 31 mai 2021 au 4 juin 2021.	20.09 Ratify the authorization of the participation of Mayor Belvedere to the virtual conference of the <i>Fédération canadienne des municipalités (FCM)</i> held on May 31, 2021 to June 4, 2021.
20.10 Remercier un membre sortant du Comité consultatif d'urbanisme de la Ville de Pointe-Claire.	20.10 Thank an exiting member of the Planning Advisory Committee of the City of Pointe-Claire.
30 – Contrats	30 – Contracts
30.01 Approuver les ententes à intervenir avec les piscines extérieures de la Ville de Pointe-Claire pour l'année 2021.	30.01 Approve the agreements to be undertaken with the exterior pools of the City of Pointe-Claire.
30.02 Résilier le contrat d'approvisionnement pour l'achat et l'implantation d'un système intégré de gestion des ressources humaines (appel d'offres IP190023 – résolution 2019-633).	30.02 Terminate the supply contract for the purchase and implementation of an integrated human resources management system (call for tenders IP190023 – resolution 2019-633).
30.03 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour des travaux correctifs dans divers endroits de la Ville.	30.03 Reject the bids received in the framework of the call for tenders launched for corrective works in various locations of the City.

<p>30.04 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec CIMCO RÉFRIGÉRATION, pour des travaux répétitifs ou imprévisibles, des visites préventives ainsi qu'à l'entretien du système frigorifique à l'ammoniac <i>Ecohill</i> de l'aréna Bob-Birnie, pour un montant total de 110 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.04 Exercise the renewal option foreseen in the contract undertaken with CIMCO RÉFRIGÉRATION, for repetitive or unpredictable works, preventive visits as well as maintenance of the Ecohill ammonia refrigerated system of Bob-Birnie Arena, for a total amount of \$110,000, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévu au contrat intervenu avec PRÉVENTION INCENDIE SAFETY FIRST INC., pour l'entretien, la réparation et l'inspection des systèmes de gicleurs, des panneaux annonceurs et des composantes de protection incendie de la Ville de Pointe-Claire, pour un montant total 140 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with PRÉVENTION INCENDIE SAFETY FIRST INC., for the maintenance, the repair and the inspection of the fire sprinklers, information panels and fire protection components of the City of Pointe-Claire, for a total amount of \$140,000, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir des options prévues pour la saison hivernale 2021-2022 du contrat intervenu avec ROXBORO EXCAVATION INC., pour le déblaiement et l'enlèvement de la neige dans le secteur du parc industriel et dans le quartier Greenwich, pour un montant total de 1 169 605,84 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the options foreseen for 2021-2022 winter season of the contract undertaken with ROXBORO EXCAVATION INC., for snow clearing and removal in the industrial sector and Greenwich neighborhood, for a total amount of \$1,169,605.84, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat, pour refaire la maçonnerie, les portes, les fenêtres et l'illumination au centre culturel Stewart Hall, à CONSTRUCTION DOVERCO INC., pour un montant total de 1 722 325,50 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award a contract to redo the masonry, doors, windows and illumination at Stewart Hall Cultural Centre, to CONSTRUCTION DOVERCO INC., for a total amount of \$1,722,325.50, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat, pour la fourniture de services professionnels pour l'élaboration d'un plan directeur des parcs et espaces verts de la Ville de Pointe-Claire, à BC2 GROUPE CONSEIL INC., pour un montant total de 81 569,01 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Award a contract, for the supply of professional services for the elaboration of a master plan for the parks and green spaces of the City of Pointe-Claire, to BC2 GROUPE CONSEIL INC., for a total amount of \$81,569.01, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat, pour l'acquisition de matériel informatique, à XEROX CANADA LTÉE, pour un montant total de 800 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Award a contract, for the purchase of information technology equipment, to XEROX CANADA LTÉE, for a total amount of \$800,000, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat, pour des travaux de réparation de béton des piscines municipales, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 60 162,97 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract, for concrete repair works of the municipal pools, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$60,162.97, taxes included.</p>
<p>30.11 Approuver des modifications au contrat intervenu avec COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE, pour la réparation de la toiture en pignon au-dessus de la piscine 6-50 au centre aquatique, pour un montant total de 179 214,18 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Approve change orders to the contract undertaken with COUVERTURE MONTRÉAL NORD LTÉE, for the repair of the A-frame roof over the pool 6-50 at the Aquatic Centre, for a total amount of \$179,214.18, taxes included.</p>
<p>30.12 Approuver des modifications au contrat intervenu avec CONSTRUCTION VERT DURE INC., pour la réparation du terrain de soccer Terra-Cotta Upper, pour un montant total de 51 748,82 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Approve change orders to the contract undertaken with CONSTRUCTION VERT DURE INC., for the repair of Terra-Cotta Upper soccer field, for a total amount of \$51,748.82, taxes included.</p>
<p>30.13 Approuver les critères d'évaluation devant être employés dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la fourniture de services professionnels pour caractériser et faire le diagnostic d'un milieu humide appartenant à la Ville et situé dans le secteur de l'avenue Mason.</p>	<p>30.13 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the supply of professional services to characterize and for the diagnostic of a wetland belonging to the City and located in the sector of Mason Avenue.</p>

50 – Ressources humaines	50 – Human resources
50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2021, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01 File the list of delegated staff changes for the month of June 2021, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 1^{er} juin 2021, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of June 1, 2021, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
60 – Varia	60 – Varia
70 – Levée de la séance	70 – Closure